

S 63E - S 65E



S65EC Version
Versione S65EC
Versionen S65EC



EN

Professional balancing for cars, lightweight transport vehicles and motor vehicles

Laser, spotlight, speed and ease of use.
Now also available with automatic locking wheel.

IT

Equilibratrici professionali per auto, trasporto leggero e moto

Laser, illuminatore ruota, rapidità e semplicità d'uso.
Ora disponibile anche con sistema di bloccaggio ruota automatico

DE

Professionelle Auswuchtmaschinen für Pkws, Kleintransporter und Motorräder

Laser, Beleuchtung des Rads, schnell und einfach im Gebrauch.
Jetzt auch mit automatischem Radspannsystem erhältlich.

S 63E - S 65E



EN — WEIGHT TRAY

- Appealing design and shapes designed to allow maximum access to inside the wheel. The numerous weight-holder trays, compartments for cones and accessories and the adjustable monitor guarantee maximum work ergonomics.
- The tray is made of highly resistant materials.

WHEEL GUARD

- The new wheel guard allows use with wheel sizes up to 44".

IT — PIANALE PORTA PESI

- Design accattivante e forme studiate per consentire il massimo accesso all'interno ruota. La ricca dotazione di scomparti porta pesi, gli alloggiamenti per i coni e gli accessori ed il monitor orientabile garantiscono la massima ergonomia di lavoro.
- Il pianale è realizzato con materiali ad elevata resistenza.

PROTEZIONE RUOTA

- La nuova protezione ruota permette di montare ruote con diametro massimo fino a 44".

DE — GEWICHTEABLAGE

- Attraktives Design und Formen, die konzipiert wurden, um den maximalen Zugriff auf das Radinnere zu gestatten. Die große Anzahl an Fächern für die Gewichtsablage, die Ablagen für die Kegel und das Zubehör und der schwenkbare Monitor gewährleisten maximale Arbeitsergonomie.
- Die Ablage wurde aus hochwiderstandsfähigen Materialien hergestellt.

RADSCHUTZ

- Der neue Radschutz ermöglicht die Montage von Rädern mit Höchstdurchmesser bis 44".



EN — SPIN UNIT

- Sized to work with high offset wheels without the need for additional spacers.
- Automatic brake at the end of the spin.
- Reduced cycle time and high performance.
- The "zero" maintenance motor and highly innovative design solutions guarantee reliability, sturdiness and high work loads.

IT — GRUPPO DI LANCIO

- Dimensionato per lavorare con ruote ad offset elevato senza l'utilizzo di distanziali aggiuntivi.
- Tempi di ciclo ridotti ed elevata precisione.
- Il motore a manutenzione "zero" e soluzioni costruttive di ultima generazione, garantiscono affidabilità e robustezza, assicurando volumi di lavoro elevati.

DE — MESSLAUFGRUPPE

- Bemessen, um an Rädern mit hohem Offset ohne den Einsatz von zusätzlichen Abstandsstücken zu arbeiten.
- Verringerte Zykluszeit und hohe Präzision.
- Der wartungsfreie Motor und Konstruktionslösungen der neuesten Generation gewährleisten Zuverlässigkeit und Robustheit und ermöglichen hohe Arbeitsvolumen.



S 63E - S 65E



EN

LED SPOTLIGHT

- **LED spotlight** to light-up the work area and make it easier to clean the rim, check the wheel and apply weights.

POSITIONING COUNTERWEIGHT

- The adhesive counterweights can be positioned extremely rapidly using the **laser pointer** at 6 o'clock.

IT

ILLUMINATORE LED

- **L'illuminatore led** integrato illumina l'area di lavoro per facilitare le operazioni di pulizia del cerchione e l'applicazione dei contrappesi.

POSIZIONAMENTO CONTRAPPESI ADESIVI

- I contrappesi possono essere posizionati con estrema velocità utilizzando il **puntatore laser** a ore 6.

DE

LED-BELEUCHTUNG

- Die integrierte **LED-Leuchte** beleuchtet den Arbeitsbereich, um die Reinigungsarbeiten der Felge und das Anbringen der Gegengewichte zu erleichtern.

POSITIONIERUNG DER KLEBEGEWICHTE

- Die Gegengewichte können ganz schnell angebracht werden, indem man den **Laserpointer** in 6-Uhr-Position verwendet.



EN

SENSITIVITY CALIBRATION

- Quickly and intuitive sensitivity calibration. The ne sample weight supplied with the machine is simply applied directly to the spin unit, ensuring maximum precision and eliminating operator error.

IT

CALIBRAZIONE DELLA SENSIBILITÀ

- Rapida ed intuitiva. Grazie al nuovo peso campione, in dotazione, basta applicarlo direttamente al gruppo di lancio permettendo maggior precisione ed eliminando gli errori dell'operatore.

DE

KALIBRIERUNG DER EMPFINDLICHKEIT

- Schnell und intuitiv. Das neue, im Lieferumfang enthaltene Probegewicht wird einfach direkt an der Messlaufgruppe angebracht und ermöglicht so eine höhere Präzision und eine Beseitigung der Bedienerfehler.

S 63E - S 65E

NEW



EN

WHEEL DIMENSION DETECTION / ADHESIVE COUNTERWEIGHTS

- **Electronic input** of wheel diameter and distance with QP Quick Program function which automatically activates the balancing programmes, avoiding keypad selection.
- **Automatic wheel positioning** in the point where the balancing weight has to be applied and electrical positioning brake (RPA).
- **Three modes to position** the adhesive weights: with the weight holder clip (optional), with the 6 o'clock laser indicator or manually at 12 o'clock.

IT

ACQUISIZIONE DATI RUOTA / PESI ADESIVI

- **Acquisizione elettronica** di diametro e distanza con funzione QP Quick Program che attiva automaticamente i programmi di equilibratura evitando le selezioni da tastiera
- **Posizionamento automatico della ruota** nel punto di applicazione del peso di equilibratura e freno di stazionamento elettrico (RPA).
- **Tre sistemi per il posizionamento** dei pesi adesivi: con clip portapesi (a richiesta), con indicatore laser a ore 6 o manualmente a ore 12.

DE

DATENEINLESUNG RAD / KLEBEGEWICHTE

- **Elektronische Erfassung** des Durchmessers und des Abstands mit Quick Program-Funktion (QP), welche die Auswuchtprogramme automatisch ohne Auswahl über die Tastatur aktiviert.
- **Automatische Positionierung des Rads** in der für das Anbringen des Auswuchtgewichts gewählten Stellung und elektrische Feststellbremse (RPA).
- **Drei Systeme für die Positionierung** der Klebegewichte: mit Gewichteclips (auf Anfrage), mit Laser-Anzeiger auf 6 Uhr oder manuell auf 12 Uhr.

NEW



EN

- **ES-7 Sensor** External sensor for contactless measurement of wheel width (optional).

IT

- **ES-7 Sensor** Sensore esterno per la misura automatica della larghezza ruota senza contatto con sonar (optional).

DE

- **ES-7 Sensor** externer sensor für die automatische messung der radbreite ohne kontakt mit dem sonarsensor (optional)..

HIDDEN WEIGHT



- EN** → Programme for concealing counterweights behind spokes for improved wheel aesthetics.
- IT** → Programma per nascondere il peso dietro le razze per un migliore impatto estetico del cerchio.
- DE** → Perfekte Felgenästhetik, weil ermöglicht wird, das Auswuchtglebewicht der äußeren Seite in zwei gleichwertige Gewichte aufzuteilen, die versteckt hinter den Speichen angebracht werden.

OPT



- EN** → Programme indicating ideal wheel/tyre assembly position to reduce overall wheel imbalance.
- IT** → Programma che indica la posizione di montaggio ideale tra cerchio e pneumatico al fine di ridurre lo squilibrio complessivo della ruota.
- DE** → Maximale Geräuschlosigkeit während der Fahrt, weil es ermöglicht, die Geräuschlosigkeit durch Änderung der Reifenposition auf der Felge zu optimieren.

AWC

Automatic calculation of the width (AWC function) even if the ES-7 external sensor is not present. The wheel balancer calculates the width by reducing the operational time.

Calcolo automatico della larghezza ruota (funzione AWC) anche in assenza del sensore esterno ES-7. L'equilibratrice fa una previsione della larghezza ruota riducendo i tempi operativi

AWC Automatische Berechnung der Radbreite (Funktion AWC), auch ohne den externen Sensor ES-7. Die Auswuchtmaschine berechnet die wahrscheinliche Radbreite und reduziert somit die Betriebszeiten

General utility programs: calibration, servicing, self-diagnostic / Programmi di utilità generale: calibrazione, servizio, diagnostica / Programme von allgemeinem Nutzen: Kalibrierung, Service, Diagnose

EN **Technical Data** IT **Dati Tecnici** DE **Technische Daten**

	S63E	S63EC	S65E	S65EC		S63E	S63EC	S65E	S65EC
	115/230V 1Ph 50/60Hz	115/230V 1Ph 50/60Hz	115/230V 1Ph 50/60Hz	115/230V 1Ph 50/60Hz		1,5" ÷ 20"	1,5" ÷ 20"	1,5" ÷ 20"	1,5" ÷ 20"
	90 ÷ 130 rpm	90 ÷ 130 rpm	90 ÷ 130 rpm	90 ÷ 130 rpm		11" ÷ 28" 1" ÷ 35"	11" ÷ 28" 1" ÷ 35"	11" ÷ 28" 1" ÷ 35"	11" ÷ 28" 1" ÷ 35"
	75 kg	75 kg	75 kg	75 kg		600 mm 23,6"	600 mm 23,6"	600 mm 23,6"	600 mm 23,6"
	-	6 ÷ 10 bar	-	6 ÷ 10 bar		1117 mm 44"	1117 mm 44"	1117 mm 44"	1117 mm 44"
	193 kg	198 kg	198 kg	203 kg	<div> <div>/40</div> <div>/16</div> <div>/25</div> <div>/36</div> </div> <div> <div>Standard RAL 1007</div> <div>Optional RAL 3002</div> <div>Optional RAL 5015</div> <div>Optional RAL 9006</div> </div>				

S 65EC - S65E



- EN** • **CLAMPING** New automatic wheel clamping system, with constant torque, for shorter operative times and higher centering accuracy (S 65EC and S 63EC), or manual wheel clamping with quick ring (S 65E and S 63E).
- IT** • **BLOCCAGGIO** Nuovo sistema automatico di bloccaggio ruota, a coppia costante, che riduce i tempi di lavoro e incrementa la precisione del centraggio (S 65EC e S 63EC), oppure bloccaggio ruota manuale con ghiera rapida (S 65E e S 63E).
- DE** • **EINSPANNEN** Neues automatisches System zur Radeinspannung mit konstantem Drehmoment, das die Arbeitszeiten verkürzt und die Präzision der Zentrierung erhöht (S 65EC und S 63EC), oder manuelle Radeinspannung mit Schnellspannmutter (S 65E und S 63E).



- EN** • **MONITOR** Wide-screen monitor ideal for displaying high resolution graphics and dedicated software.
 • As standard, the Weight Reduction programme suite which included Less Weight. This software allows a significant reduction of balancing weights, through the analysis of different threshold values, according to the vehicle type: fast or slow (unique on the market).
- IT** • **MONITOR** wide-screen ideale per la visualizzazione della grafica in alta risoluzione e l'utilizzo della ricca dotazione software.
 • Di serie la suite di programmi Weight Reduction comprendente, tra gli altri, Less Weight software che permette una significativa riduzione dei pesi, analizzando anche i diversi valori di soglia, in base alla tipologia del veicolo: veloce o lento (unico sul mercato).
- DE** • **MONITOR** Widescreen, ideal für die Anzeige der Grafikseiten mit hoher Auflösung und die Benutzung der großzügigen Softwareausstattung.
 • Die Programm-Suite Weight Reduction, die unter anderem die Less Weight-Software umfasst, die eine beachtliche Verringerung der Gewichte gestattet und auch die verschiedenen Grenzwerte abhängig von der Fahrzeugart analysiert, ist serienmäßig: schnell oder langsam (einzigartig auf dem Markt).



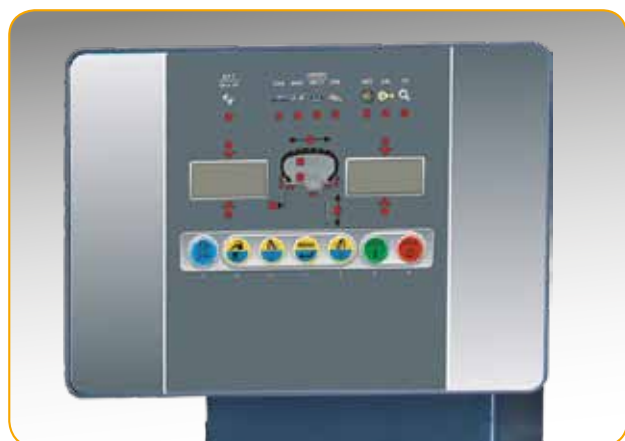
- EN** • **KEYPAD** with reduced number of key for simple and rapid machine use.
- IT** • **TASTIERA** con ridotto numero di tasti per un apprendimento rapido dell'uso della macchina
- DE** • **TASTATUR** mit reduzierter Tastenzahl für ein schnelles Erlernen des Maschinengebrauchs

S 63E - S 63EC

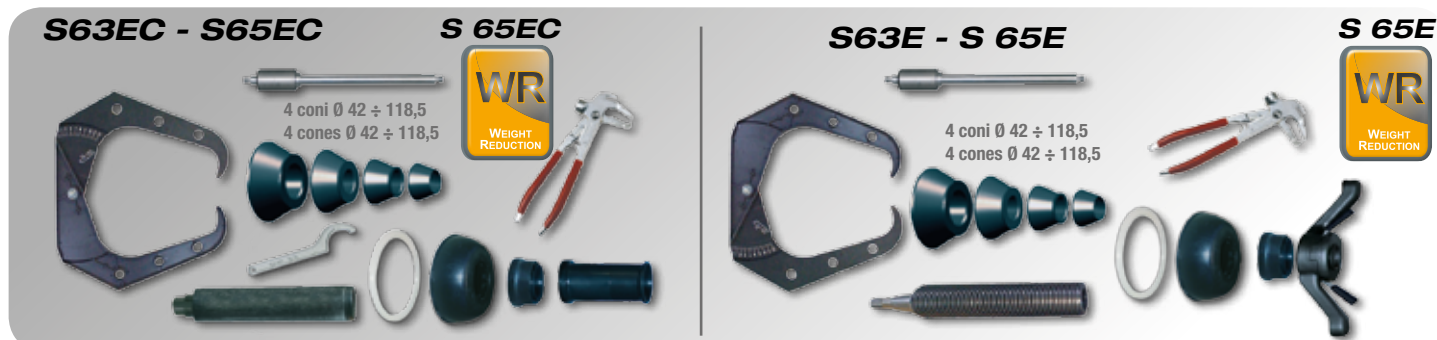
- EN • High performance digital wheel balancer with latest generation software solutions.
- IT • Equilibratrice digitale ad elevate prestazioni e software di nuovissima concezione.
- DE • Hochleistungsfähige digitale auswuchtmaschine mit brandneuer Software.



S63EC Version
Versione S63EC
Versionen S63EC



- EN • **A double display control panel** enables a quick and intuitive selection of the balancing mode and immediate access to the most common operating functions.
- IT • **Visualizzatore a doppio display**, permette una selezione rapida ed intuitiva del modo di equilibratura e l'accesso immediato alle funzioni di lavoro più comuni.
- DE • **Anzeiger mit Doppeldisplay**, ermöglicht eine schnelle und intuitive Auswahl der Auswuchtart und den sofortigen Zugang zu den gebräuchlichsten Betriebsfunktionen.



EN → Recommended accessories IT → Accessori consigliati DE → Empfohlenes Zubehör

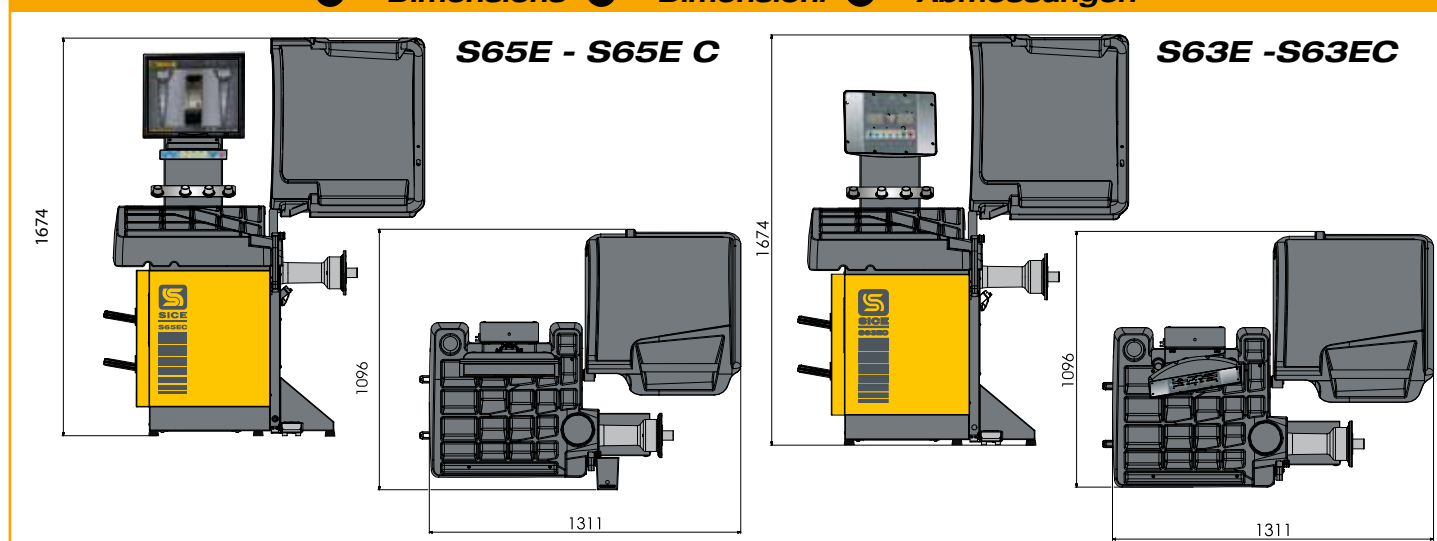


EN → •SBC Set of six bushes for reverse side centring •FRU Universal self-centring flange for wheels with or without central hole, hole Ø min. 90 max. 210 mm •BCF Set of five bushes for precise centring on FRU flange •ES-7 Automatic sensor wheel width •8-21100235 LCD Monitor 19" - 8-21100234 LCD Monitor 22" •DX-CBF Centring accessory for van and off-road wheels with central hole with Ø 117÷173 mm •TP Universal self-centring flange for wheels without central hole •EL-0 "Weightless effect" wheel lifter •FPB2-BMW BMW Universal flange kit for wheels with central hole ••See separate catalogue for further accessories••

IT → •SBC Set di sei bocche di centraggio posteriore •FRU Flangia autocentrante universale per ruote con e senza foro centrale Ø foratura min.90 max.210 mm •BCF Set di cinque bocche per un preciso centraggio su flangia FRU •ES-7 Rilevatore larghezza ruota •8-21100235 LCD Monitor 19" - 8-21100234 LCD Monitor 22" •DX-CBF Accessorio di centraggio per furgoni e fuoristrada con foro centrale Ø 117÷173 mm •TP Terminale portapesi STD ALU •EL-0 Sollevatore effetto "Senza Peso" •FPB2-BMW Flangia omologata per ruote BMW ••Per altre accessori consultare l'apposito catalogo••

DE → •SBC Zentriersatz •FRU Universalspannvorrichtung für alle 3-4 und 5 Loch-Felgen, die über Befestigungsbohrungen zentriert werden sollen. Lochkreise von Ø 90÷210 mm •BCF Zentriersatz für FRU (5 Stück) •ES-7 Messwertaufnehmer für die automatische Messung der Radbreite •8-21100235 LCD Monitor 19" - 8-21100234 LCD Monitor 22" •DX-CBF Zweiseitiger Zentrierkonus Ø 117÷173 mm für Räder von Leichttransportern und leichten Nutzfahrzeugen •TP Klipp für integriertem Halter Klebergewichten •EL-0 Radheber "Ohne Gewicht" •FPB2-BMW Flansch mit verstellbaren Bolzen für schnelle Spannung (für BMW) ••Weitere Zubehörteile Gemäss Verzeichnis••

EN → Dimensions IT → Dimensioni DE → Abmessungen



The manufacturer reserves the right to modify the features of its products at any time. Fotografie, caratteristiche ed i dati tecnici non sono vincolanti, possono subire modifiche senza preavviso. Die Fotografien, die angegebenen Eigenschaften und die technischen Daten sind nicht verbindlich und können ohne Vorankündigung geändert werden.